

студентов (menti.com). Этот инструмент позволяет проводить интерактивные опросы и голосования. Такого рода голосования могут применяться для оценивания, когда необходимо определить общий уровень понимания вопроса, определения, насколько студенты усвоили тему, либо рефлексии в конце занятия. Оценивая данный ресурс нами были отмечены следующие преимущества:

- студент может выражать личное мнение анонимно, без критики и отрицательной оценки одноклассников;
- избежание преобладания однотипного мнения одного или нескольких участников голосования.

Так, на 1 курсе специальности «Международное право» был предложен опрос “What would you do to save your planet?” с последующим выходом в устную речь в рамках темы “Environment”. В качестве примеров ответов были представлены следующие варианты: use public transport, buy food grown locally, insulate house, save energy и др. Данный тип упражнения направлен на интерпретацию полученной информации и продуцирования устного сообщения по теме. В качестве игрового элемента является возможным проведение завершающего опроса: «Who is “the greenest” in your group?».

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Рогова, Г. В. Методика обучения иностранным языкам в средней школе / Г. В. Рогова, Ф. М. Рабинович, Т. Е. Сахарова. М.: Просвещение, 1991. - 287 с.
2. Лapidус, Б. А. Проблемы содержания обучения языку в языковом вузе / Б. А. Лapidус. М.: Высшая школа, 1986. - 144 с.
3. Иностранный язык (первый) (английский): Программа УВО для специальности 1-24 01 01 Международное право / [составители: И.Н. Ивашкевич, И.А. Непомнящих, О.В. Вологина, Е.В. Горбунова, С.А. Зудова], 22.06.2020. Регистрационный № УД – 8143/баз., БГУ.
4. Гирина Е.Ю., Горбунова Е.В., Василевич В.М. Инновационные аспекты в обучении иностранным языкам в неязыковом вузе: голоса молодых: Электронная монография / под общей редакцией и с предисловием И.Н.Ивашкевич. – ФМО, 2019. – 224 с.

ПРИМЕНЕНИЕ ТЕХНОЛОГИИ CLIL В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

С. А. Зудова

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, zudava@bsu.by*

Статья посвящена роли предметно-языкового интегрированного образования в обучении студентов высших учебных заведений. Рассматриваются основные теоретические аспекты технологии предметно-языкового интегрированного

обучения. Приводятся примеры наиболее успешного применения данной технологии, такие как симуляция, веб-квест, целью которого является приобретение и интеграция знаний в систему, а также глубокий анализ и преобразование прослушанной или прочитанной информации в определённое понимание. Делается вывод о том, что применение интегрированного обучения в вузе является достаточно эффективным способом повышения мотивированности студентов к обучению, развитию коммуникативной и профессиональной компетенций.

Ключевые слова: предметно-языковое интегрированное обучение; CLIL; веб-квест; симуляция; английский язык для профессиональных целей.

CLIL TECHNOLOGY APPLICATION IN THE TEACHING PROCESS

S. A. Zudova

*Belarusian State University,
Niezaliežnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Republic of Belarus, zudova@tut.by*

The article is devoted to the role of content and language integrated learning in teaching students of higher educational institutions. The main theoretical aspects of the content and language integrated learning technology are considered. Such learning tasks as “simulation” and “web quest” are explored here as the most successful examples of this technology application. The purpose of a web quest is to acquire and integrate knowledge into the whole system, as well as in-depth analysis and transformation of the information read and heard before into certain types of knowledge. The author makes the conclusion that the use of this technology at university is a fairly effective way to increase students' motivation for learning thus contributing to the development of communicative and professional competencies.

Key words: content and language integrated learning; CLIL; web quest; simulation; English for professional purposes.

Формирование высококвалифицированных молодых специалистов с объективным и всесторонним видением мира, целостным мировоззрением, проявляющих высокую степень заинтересованности в получении и углублении знаний в процессе обучения является основной задачей современного высшего образования. Решению данной задачи способствует использование передовых технологий обучения. Одной из таких технологий является так называемое предметно-языковое интегрированное обучение (*Content and Language Integrated Learning* – далее CLIL).

Согласно Д. Маршу, который впервые использовал данный термин в 1994 году, об интегрированном предметно-языковом обучении можно говорить в тех случаях, когда дисциплины или определенные темы в рамках дисциплин, изучаются на иностранном языке и при этом

преследуются две цели: изучение содержания данной учебной дисциплины и одновременное изучение иностранного языка [1].

Интегрированное предметно-языковое обучение рассматривается как:

- технология обучения, главными компонентами которого являются языки, межкультурные знания, понимание и навыки, а также подготовка к интернационализации и улучшению обучения как такового;
- метод обучения, ориентированный на контент, целью которого является изучение предмета и иностранного языка одновременно;
- обобщающий термин, использующийся для характеристики программ билингвального обучения;
- развивающаяся технология преподавания и изучения предметов через неродной язык.

В самом широком смысле под CLIL понимается дидактическая методика, направленная на формирование у обучающихся лингвистических и коммуникативных компетенций на неродном языке в том же учебном контексте, в котором у них происходит формирование и развитие общеучебных знаний и умений на родном языке.

При применении данной технологии преследуются следующие цели:

- ознакомление обучающихся с новыми понятиями и идеями путём изучения программы на неродном языке;
- большее использование иностранного языка в учебных предметах;
- повышение уверенности учащихся в использовании родного и изучаемого языков;
- снабжение учебными материалами, направленными на развитие когнитивных способностей;
- стимулирование развития гражданских и культурных ценностей обучающихся [2].

CLIL подразумевает одновременное изучение предмета и иностранного языка, и нельзя игнорировать их взаимосвязь при использовании данной технологии [3]. Целью обучения является не просто изучение новой информации, но и её применение в реальной жизни [4].

Существует два подхода в реализации CLIL:

- 1) предметно-ориентированный, в котором обучение сконцентрировано на содержании дисциплины;
- 2) лингвистически-ориентированный, который направлен на изучение иностранного языка через предмет [5].

Как известно, в когнитивной системе человека языковые понятия не разделены, а взаимодействуют и подвергаются переносу. Например, когда обучение проводится на английском языке, это не значит, что в процессе обучения развивается только та часть мозга, которая отвечает за этот язык. Определения и понятия, изученные на одном языке, переносятся на другой язык.

Таким образом, усвоенное понятие или алгоритм выполнения действия с легкостью может быть использован на обоих языках при условии, что оба языка развиты на достаточно высоком уровне.

Профессор Д. Койл разработала схему для разъяснения того, как язык используется в контексте CLIL. Структура подразделяется на *language of learning* (язык изучения), *language for learning* (язык для изучения), *language through learning* (язык через изучение), где:

- *language of learning* – язык, необходимый для усвоения определённого контента, например, математики, инженерии, биологии и т. д. В данном случае выбор языковых структур, терминов, функциональной лексики будет зависеть от предметного содержания.

- *language for learning* – лексика, структуры, функции для изучения необходимы для того, чтобы обучающиеся могли работать в рамках изучаемого языка. Данный аспект является наиболее значимым в силу того, что обучающимся сложно использовать новый для них язык. Преподавателям следует поддерживать использование иностранного языка путём различных техник, например, работа в группах, парах, дебатов, дискуссий и т. п.

- *language through learning* – язык, которым овладевают в процессе обучения по CLIL. Здесь очень важно помочь обучающимся продвинуться в изучении, дав им возможность осознать новые лингвистические аспекты, закрепить их, а также расширить лингвистические знания, умения и навыки. Овладение иностранным языком происходит систематически, так как языковые и речевые единицы появляются в различных специфических контекстах. То есть, через тематические тексты (и другие виды материалов), которые необходимо снабжать грамматическими структурами и функциями, чтобы обучающиеся знали, как их правильно использовать в процессе коммуникации [6].

Многие современные учебники для изучения иностранных языков, такие как Headway, Enterprise, Screen On и другие, уже включают готовые задания с использованием данной технологии, однако при преподавании отдельных аспектов, таких как страноведение, язык для профессиональных целей преподаватель должен самостоятельно разрабатывать задания с использованием технологии CLIL.

Приведем несколько примеров заданий с применением CLIL.

На занятиях по Страноведению Великобритании и США во время изучения темы «География» студентам предлагается в группах обсудить и нанести на карту значки полезных ископаемых и затем сравнить результаты своей работы с результатами другой группы, выступить с презентацией страны.

На занятиях по истории Великобритании и США студенты, опираясь на изученный материал составляют интеллект-карты, комментируют и сравнивают их, дают сравнительную характеристику различных периодов в истории, анализируют причины и результаты важнейших событий.

Студенты симулируют реальную ситуацию в условиях учебной аудитории, действуя от своего имени или выступая в различных социальных ролях, обсуждают проблему или серию взаимосвязанных проблем в определенных заданных условиях, например, при симуляции разрешения конфликта на занятиях по английскому языку для профессиональных целей.

Успешное внедрение такой формы задания, как веб-квест в процесс обучения, дает возможность студентам намного глубже овладеть предметом изучения, например, культурой и историей изучаемого языка.

Задача CLIL – исследовать и раскрыть возможности межкультурной коммуникации, а также познакомить обучающихся с многообразием культур. Интеграция культуры в программу обучения обязательна в поликультурном мире. Изучение культуры на занятиях с использованием технологии CLIL преподносится в виде ситуаций, которые могут происходить с обучающимися в реальном мире: общение с представителями разных групп и слоев общества, самоидентификация и презентация, знакомство с культурными ценностями представителей разных культур и народов.

CLIL позволяет рассмотреть, изучить различные культурные аспекты, развить коммуникативную, межкультурную компетенции обучающихся, которые так важны в современном мире. Посредством CLIL обучаемые развивают способность видеть и управлять отношениями со своей культурой, ценностями, поведением, а также прогнозировать значение понятий из иностранного языка и соотносить их с понятиями из родного языка.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Marsh D. Content and Language Integrated Learning (CLIL). A development Trajectory. Cordoba: University of Cordoba, 2012 [Электронный ресурс]. URL:

<https://onlinelibrary.wiley.com/doi/full/10.1002/9781405198431.wbeal0190> (дата обращения: 01.10.2020).

2. Marsh D. CLIL/EMILE – The European Dimension: Actions, Trends & Foresight Potential. Brussels: European Commission. 2002 [Электронный ресурс]. URL: https://jyx.jyu.fi/bitstream/handle/123456789/47616/david_marshall_report.pdf?sequence=1 (дата обращения: 01.10.2020).

3. Bentley K. The TKT Course: CLIL module. Cambridge: CUP, 2011. – 124p.

4. Mehisto P., Frigols M-J., Marsh D. Uncovering CLIL. Oxford: Macmillan Education, 2008. – 236p.

5. Met M. Integrating Language and Content: Issues to Consider // Ikastaria. 1997. Vol. 9. P. 27–39. [Электронный ресурс]. URL: <https://core.ac.uk/download/pdf/11502005.pdf> (дата обращения: 01.10.2020).

6. Coyle D., Hood Ph., Marsh D. CLIL: Content and Language Integrated Learning. Cambridge: Cambridge University Press, 2010. - 173p.

ОБУЧЕНИЕ КОГНИТИВНОМУ АНАЛИЗУ ЯЗЫКОВЫХ ЯВЛЕНИЙ: ПРОСТРАНСТВЕННАЯ МЕТАФОРА КАК ОСНОВА КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИИ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ О ЧЕЛОВЕКЕ

И. Н. Ивашкевич

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, ivash@tut.by*

В статье рассматривается пространственная метафора, сферой-источником которой выступают английские природные объекты. Категория ПРОСТРАНСТВО как базовая онтологическая категория, в которой отражена мыслительная деятельность человека по освоению окружающего его мира, находится в центре повышенного исследовательского внимания как отечественных, так и зарубежных ученых. На примере пространственной метафоры «Природные пространства→Человек» автор детально исследует когнитивные основы данной метафоры и представляет примеры ее репрезентации в английском языке.

Ключевые слова: пространственная метафора; когнитивное основание; визуальный признак; тактильный признак; антропоцентризм.

SPATIAL METAPHOR AS THE COGNITIVE BASIS OF CONCEPTUALIZATION ABOUT A MAN

I. N. Ivashkevich

*Belarusian State University,
Niezaliežnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Republic of Belarus, ivash@tut.by*

The discussion focuses on a spatial metaphor, the source of which is English natural space objects. The category SPACE as the principal ontological category where human cognitive activities related to the world around us are reflected is the focus of high research